

С. МАРШАК



ПЫВЁТ, ПЫВЁТ КОРАБЛИК



Английские
детские
песенки



Рисунки

Вл. Конашевича



ДЕТГИЗ

МОСКВА

1956



пересказал

С. Маршак

рисунки

Вл. Конашевича



Государственное Издательство
Детской Литературы
Министерства Просвещения

РСФСР
Москва
1956





К О Р А Б Л И К

Плывёт, плывёт кораблик,
Кораблик золотой,
Везёт, везёт подарки,
Подарки нам с тобой.

На палубе матросы
Свистят, снуют, спешат.
На палубе матросы —
Четырнадцать мышат.

Плывёт, плывёт кораблик
На запад, на восток.
Банаты — паутинки,
А парус — лепесток.

Ведёт кораблик утка,
Испытанный моряк.
— Земля! — сказала утка. —
Причаливайте! Кряк!



Кузнец

— Эй, кузнец,
Молодец,
Захромал мой жеребец.
Ты подкуй его опять.
— Отчего не подковать!

Вот гвоздь,
Вот подкова.
Раз, два —
И готово!





**ДУЙТЕ,
ДУЙТЕ,
ВЕТРЫ**

Дуйте,
Дуйте,
Ветры,
В поле,
Чтобы мельницы
Мололи,
Чтобы завтра
Из муки
Испекли нам
Пирожки!



БАРАШЕК

— Ты скажи, барашек наш,
Сколько шерсти ты нам дашь?
— Не стриги меня пока.
Дам я шерсти три мешка:

Один мешок —
Хозяину,
Другой мешок —
Хозяйке,

А третий — детям маленьким
На тёплые фуфайки.



Разговор

Тётя Трот и кошка
Сели у окошка,
Сели рядом вечерком
Поболтать немножко.

Трот спросила: — Кис-кис-кис,
Ты ловить умеешь крыс?
— Мурр, — сказала кошка,
Помолчав немножко.





Три мудреца

Три мудреца в одном тазу
Пустились по морю в грозу.

Будь попрочнее
Старый таз,
Длиннее
Был бы мой рассказ.



Пирог

Много, много птичек
Запекли в пирог —
Семьдесят
Синичек,
Сорок семь
Сорок.

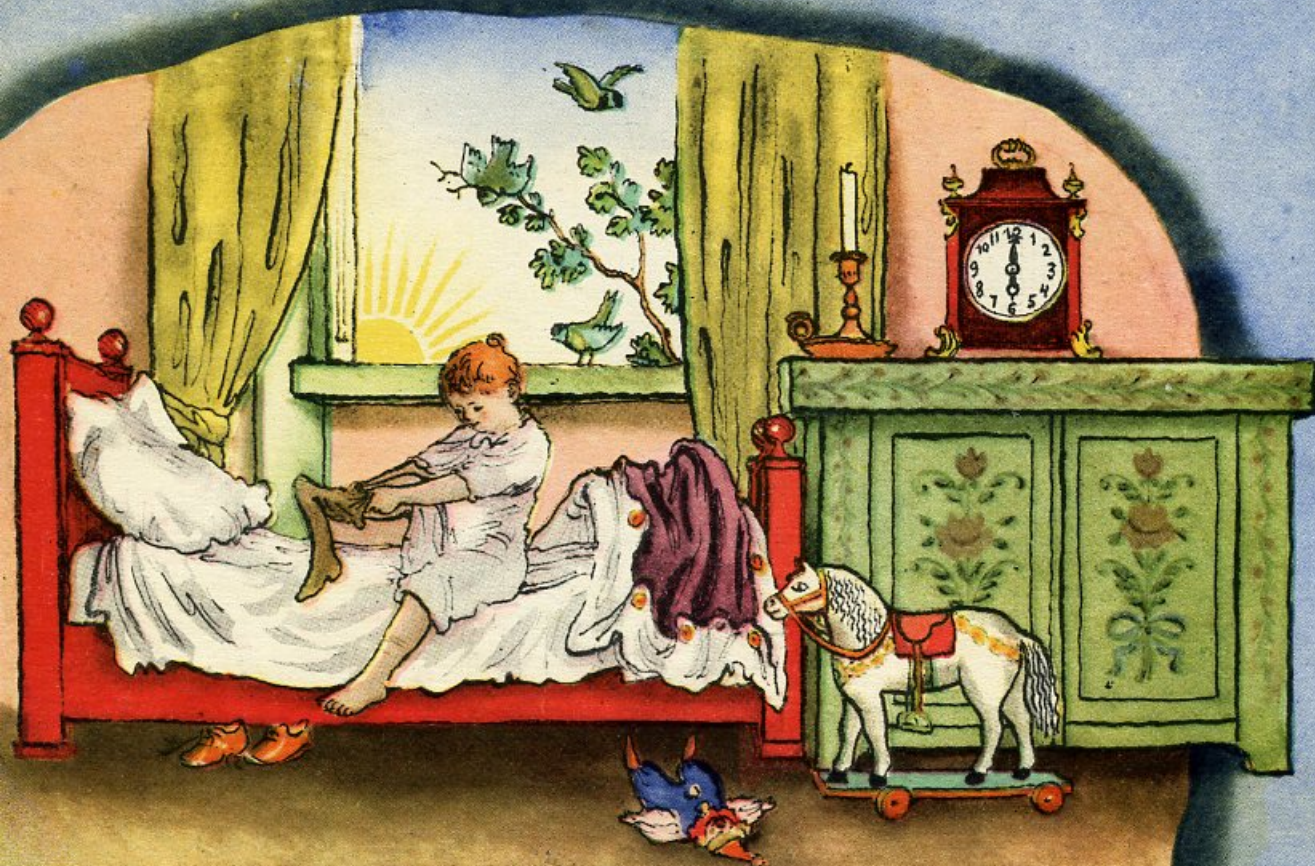
Трудно непоседам
В тесте усидеть —
Птицы за обедом
Громко стали петь.





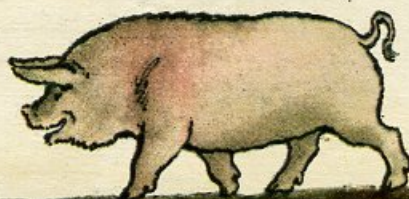
Рано в кровать

Рано в кровать,
Рано вставать —
Горя и хвори
Не будете знать.



НЕ МОЖЕТ БЫТЬ

Даю вам честное слово:
Вчера в половине шестого
Я встретил двух свинок
Без шляп и ботинок.
Даю вам честное слово!



ПЕРЧАТКИ

Потеряли котятки
На дороге перчатки
И в слезах прибежали домой.
— Мама, мама, прости,
Мы не можем найти,
Мы не можем найти
Перчатки!

— Потеряли перчатки?
Вот дурные котятки!
Я вам нынче не дам пирога.
Мяу-мяу, не дам,
Мяу-мяу, не дам,
Я вам нынче не дам пирога!



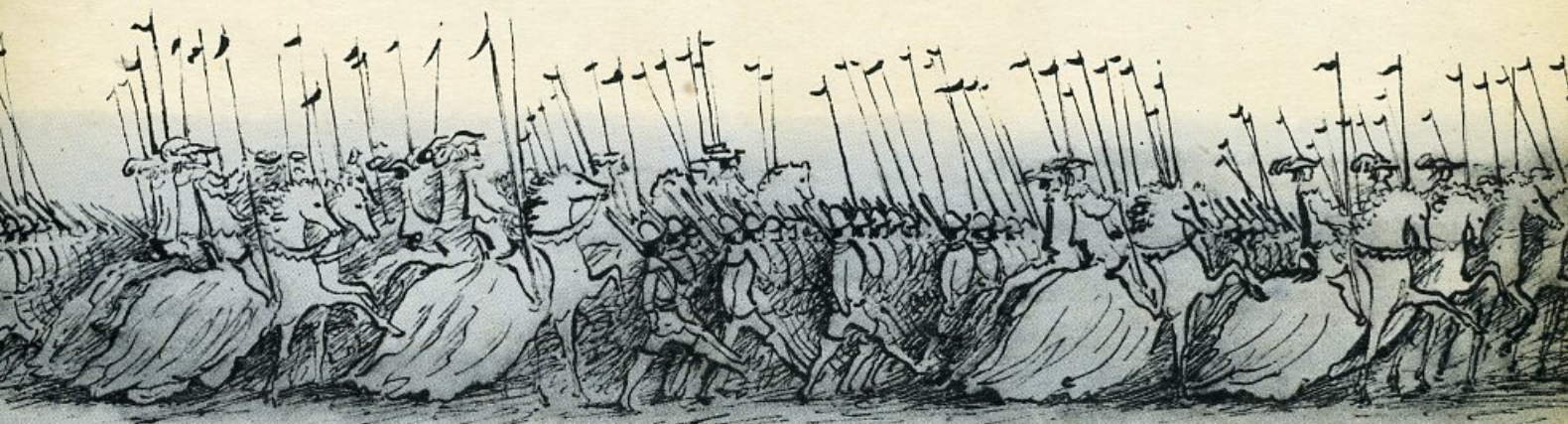
Побежали котятки,
Отыскали перчатки
И, смеясь, прибежали домой.
— Мама, мама, не злись,
Потому что нашлись,
Потому что нашлись
Перчатки!

— Отыскали перчатки?
Вот спасибо, котятки!
Я за это вам дам пирога.
Мур-мур-мур, пирога,
Мур-мур-мур, пирога,
Я за это вам дам пирога!

Шалтай-Болтай

Шалтай-Болтай
Сидел на стене.
Шалтай-Болтай
Свалился во сне.

Вся королевская конница,
Вся королевская рать
Не может
Шалтая,
Не может
Болтая,
Шалтая-Болтая,
Болтая-Шалтая,
Шалтая-Болтая собрать!



Робин-Бобин

Робин-Бобин
Кое-как
Подкрепился
Натошак:

Съел телёнка утром рано,
Двух овечек и барана,
Съел корову целиком
И прилавок с мясником,
Сотню жаворонков в тесте
И коня с телегой вместе,
Пять церквей и колоколен, —
Да ещё и недоволен!



Храбрецы

Однажды двадцать пять портных
Вступили в бой с улиткой.

В руках у каждого из них
Была иголка с ниткой!



Но еле ноги унесли,
Спасаясь от врага,
Когда завидели вдали
Улиткины рога.



Мери

У маленькой Мери
Большая потеря:
Пропал её правый башмак.
В одном она скачет
И жалобно плачет, —
Нельзя без другого никак!

Но, милая Мери,
Не плачь о потере.
Ботинок для правой ноги
Сосьём тебе новый
Иль купим готовый,
Да только смотри — береги!

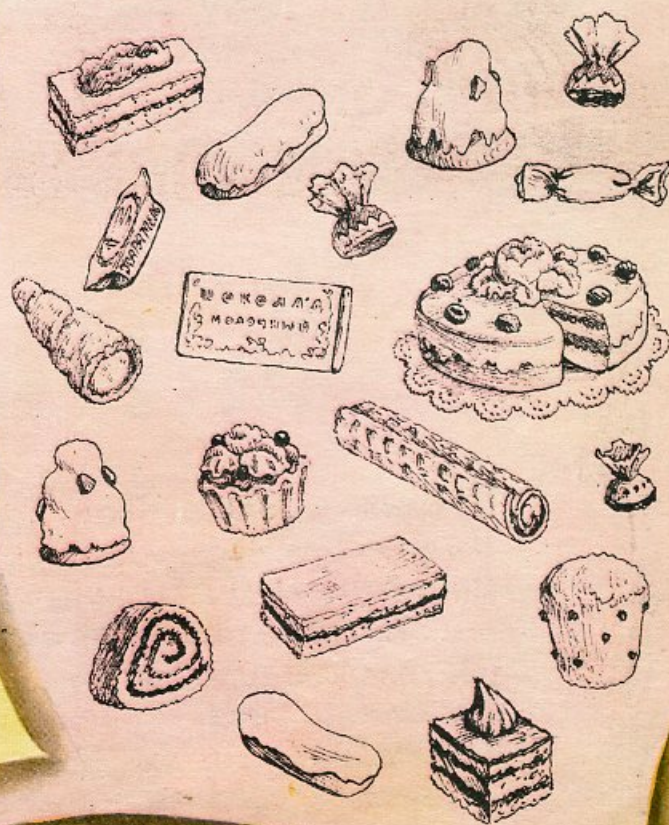


О МАЛЬЧИКАХ И ДЕВОЧКАХ



Из чего только сделаны мальчики?
Из чего только сделаны мальчики?
Из улиток, ракушек
И зелёных лягушек —
Вот из этого сделаны мальчики.

Из чего только сделаны девочки?
Из чего только сделаны девочки?
Из конфет и пирожных
И сластей всевозможных —
Вот из этого сделаны девочки.





Весёлый король

Старый дедушка Коль
Был весёлый король.
Громко крикнул он свите своей:
— Эй, налейте нам кубки,
Да набейте нам трубки,
Да зовите моих скрипачей,
Трубачей,
Да зовите моих скрипачей!

Были скрипки в руках
У его скрипачей,
Были трубы
У всех трубачей,
И пилили они,
И трубили они
До утра, не смыкая очей.



Старый дедушка Коля
Был весёлый король.
Громко крикнул он свите своей:
— Эй, налейте нам кубки,
Да набейте нам трубки,
Да гоните моих скрипачей,
Трубачей,
Да гоните моих скрипачей!

КОТЯТА

Два маленьких котёнка поссорились в углу.
Сердитая хозяйка взяла свою метлу
И вымела из кухни дерущихся котят,
Не справившись при этом, кто прав, кто виноват.



А дело было ночью, зимою, в январе.
Два маленьких котёнка озябли на дворе.
Легли они, свернувшись, на камень у крыльца,
Носы уткнули в лапки и стали ждать конца.



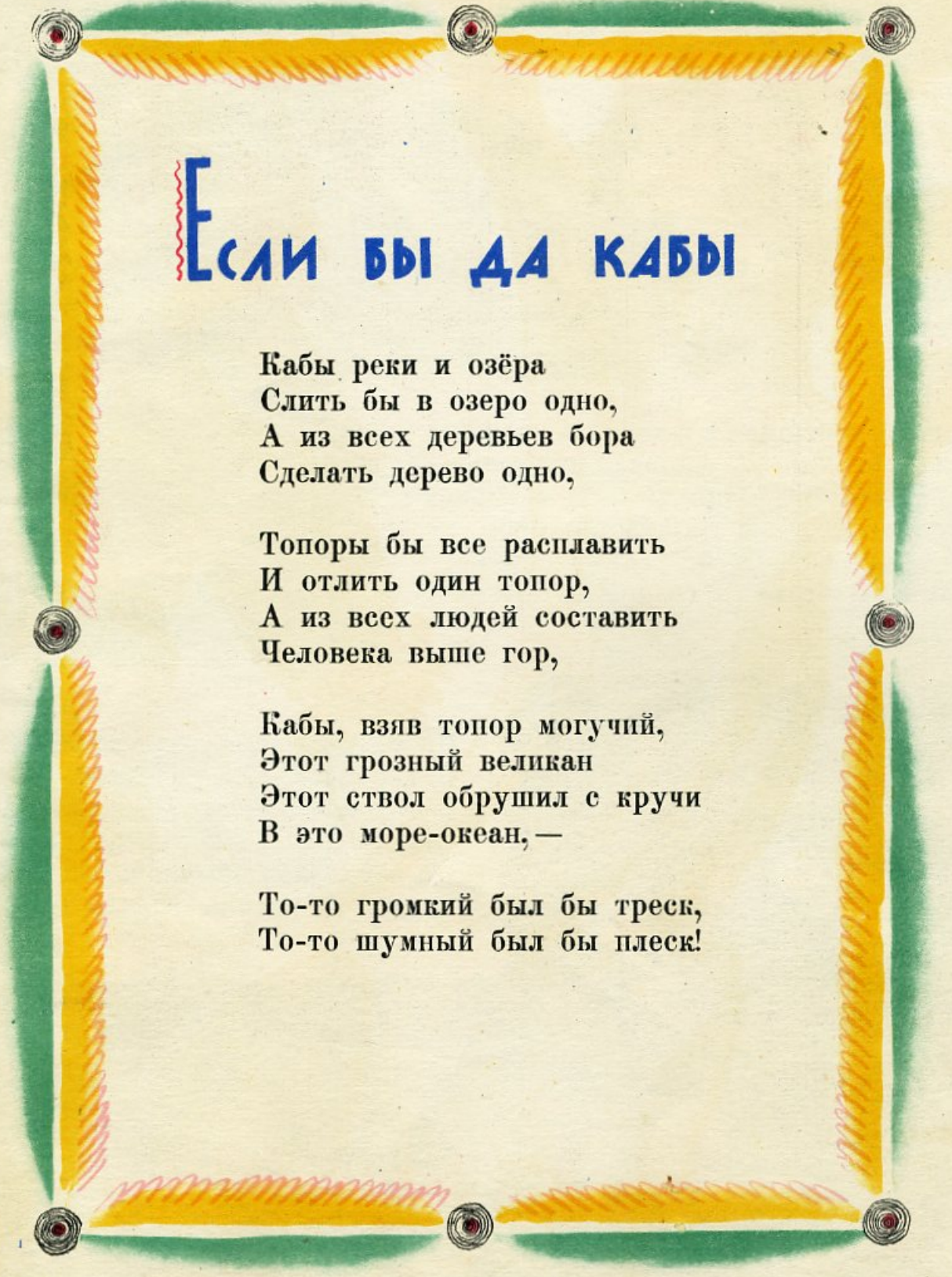


Но сжалилась хозяйка и отворила дверь.
„Ну что, — она спросила, — не ссоритесь
теперь?“



Прошли они тихонько в свой угол на ночлег,
Со шкурки отряхнули холодный, мокрый снег
И оба перед печкой заснули сладким сном.
А вьюга до рассвета шумела за окном.





Если бы да Кабы

Кабы реки и озёра
Слить бы в озеро одно,
А из всех деревьев бора
Сделать дерево одно,

Топоры бы все расплавить
И отлить один топор,
А из всех людей составить
Человека выше гор,

Кабы, взяв топор могучий,
Этот грозный великан
Этот ствол обрушил с кручи
В это море-океан, —

То-то громкий был бы треск,
То-то шумный был бы плеск!

Воскресная прогулка



Три крысы в костюмах и шапках из плюша,
Три утки в соломенных шляпках для суши,
Три кошки с вуалью прозрачной и тонкой
Да три собачонки без тёплой попонки
Пошли на прогулку и встретили свинок,
Двух свинок в шелках с головы до ботинок.



Но скоро ударил раскатистый гром
И все по домам побежали бегом.
И только три утки дождю были рады.
Они не боятся испортить наряды.
Но всё ж, как обычно в дождливые,
Чепцы из резины надели они.



СТАРУШКА



Старушка пошла продавать молоко.
Деревня от рынка была далеко.
Устала старушка и, кончив дела,
У самой дороги вздремнуть прилегла.

К старушке весёлый щенок подошёл,
За юбку схватил и порвал ей подол.
Погода была в это время свежа,
Старушка проснулась, от стужи дрожа.

Проснулась старушка и стала искать
Домашние туфли, свечу и кровать,
Но, порванной юбки ощупав края,
Сказала: — Ах, батюшки, это не я!



Пойду-ка домой. Если я — это я,
Меня не укусит собака моя!
Она меня встретит, визжа, у ворот,
А если не я, на куски разорвёт!

В окно постучала старушка чуть свет.
Залаяла громко собака в ответ.
Старушка присела, сама не своя,
И тихо сказала: — Ну, значит, не я!





Три зверолова

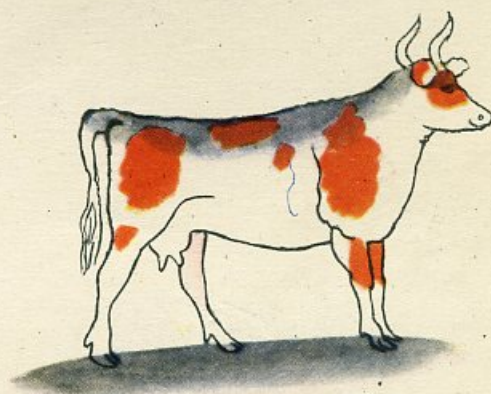
Три смелых зверолова
Охотились в лесах.
Над ними полный месяц
Сиял на небесах.

— Смотрите, это — месяц! —
Зевнув, сказал один.
Другой сказал: — Тарелка! —
А третий крикнул: — Блин!



Три смелых зверолова
Бродили целый день,
А вечером навстречу
К ним выбежал олень.

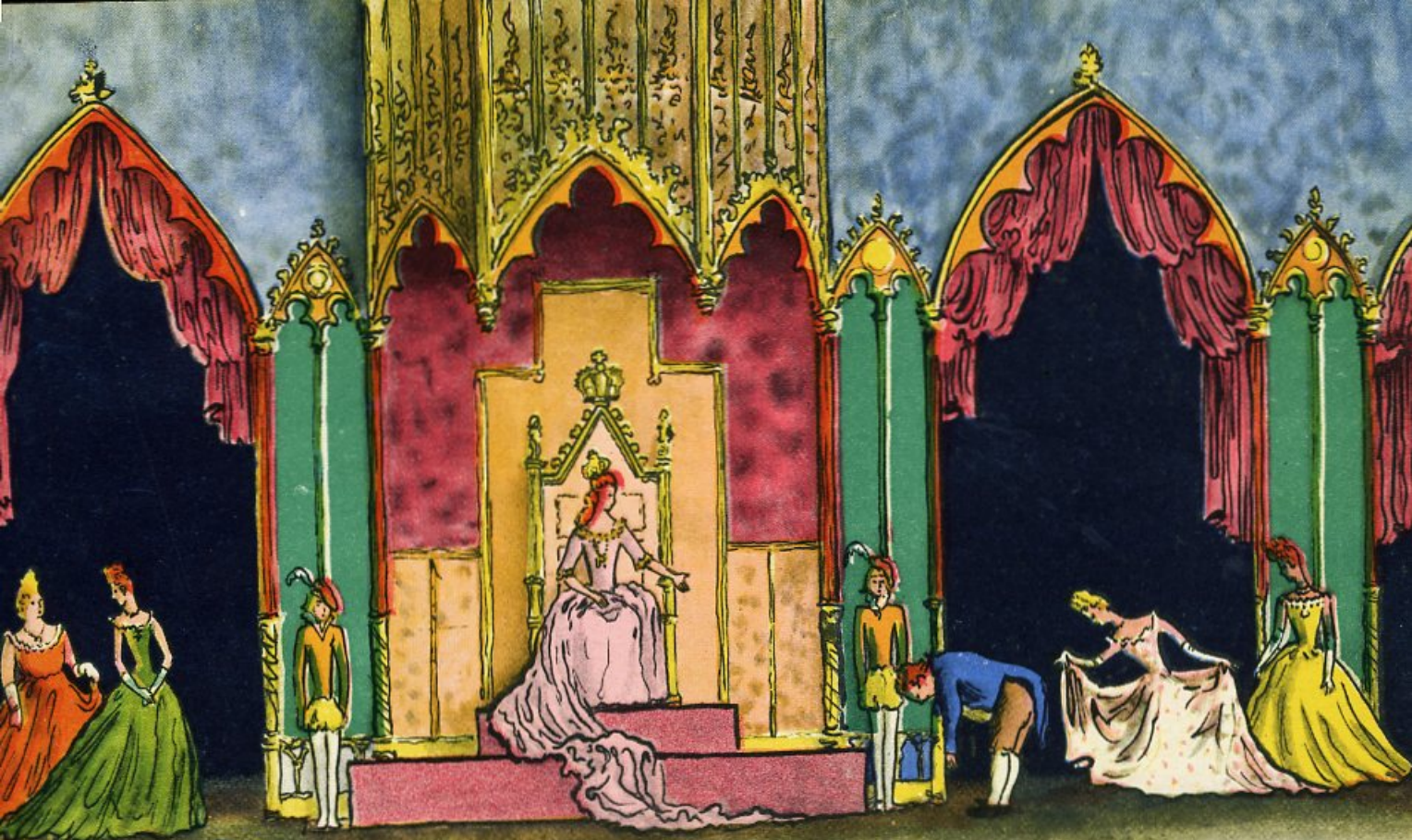
Один сказал: — Ни слова,
В кустарнике олень! —
Другой сказал: — Корова! —
А третий крикнул: — Пень!





Три смелых зверолова
Сидели под кустом,
А кто-то на берёзе
Помахивал хвостом.

Один воскликнул: — Белка!
Стреляй, чего глядишь! —
Другой сказал: — Собака! —
А третий крикнул: — Мышь!



В гостях у королевы

- Где ты была сегодня, киска?
- У королевы у английской.
- Что ты видала при дворе?
- Видала мышку на ковре.





Королевский пирог

Артур был славным королём,
Был милостив и строг.
Украл он три мешка муки
На праздничный пирог.

В начинку сливы положил,
Корицу, сахар, соль
И сало в руку толщиной, —
На то он и король!

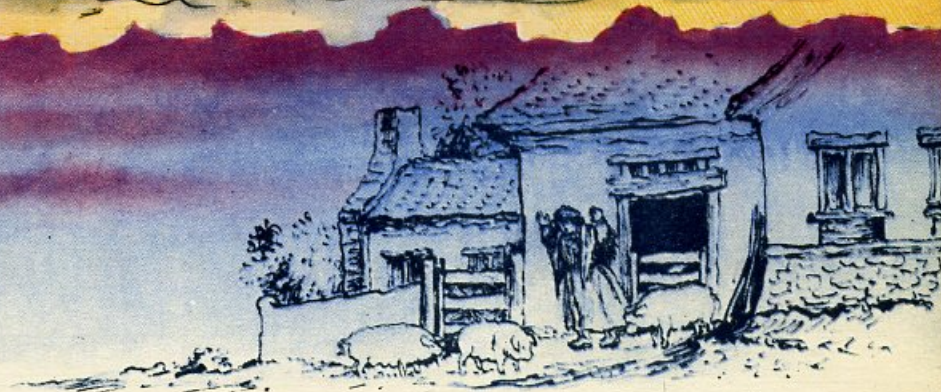
Со всем двором он ел пирог,
Залив струёй вина,
А что в ту ночь доест не мог —
Поджарила жена.



МЫШКА В МЕШКЕ

Однажды старушка
У нас в городке
Послала на мельницу
Мышку в мешке.

Но мельник ни разу
Мышей не молот,
А если молот,
То не брал за помол.



ТОМ, СЫН ТРУБАЧА

Том, Том, сын трубача,
Украл свинью и дал стрекача.

Украл он свинью, и за это побит.
И вот он в слезах по дороге бежит.





ПРИМЕТА

Ветрено в марте,
В апреле дожди —
В мае
Фиалок и ландышей
жди!



СВЕЧА

Тонкая девчонка,
Белая юбчонка,
Красный нос.

Чем длиннее ночи,
Тем она короче
От горячих слёз.

Поросята

Весной поросята ходили гулять.
Счастливей не знал я семьи.
„Хрю-хрю!“ — говорила довольная мать,
А детки визжали: „И-и!“

Но самый визгливый из всех поросят
Сказал им: — О братья мои!
Все взрослые свиньи „Хрю-хрю“ говорят,
Довольно визжать нам „И-и!“


Послушайте, братья, как я говорю!
Чем хуже я взрослой свиньи? —
Бедняжка! Он думал, что скажет:
„Хрю-хрю!“,
Но жалобно взвизгнул: „И-и!“

С тех пор перестали малютки играть,
Не рылись в грязи и в пыли,
И всё оттого, что не смели визжать,
А хрюкать они не могли!

Мой мальчик! Тебе эту песню дарю.
Рассчитывай силы свои.
И, если сказать не умеешь „Хрю-хрю“,
Визжи, не стесняясь, „И-и“!



К КОРОЛЕВСКИЙ ПОХОД



По склону вверх
Король повёл
Полки своих стрелков.



По склону вниз
Король сошёл,
Но только без полков.



ГВОЗДИ И ПОДКОВА



Не было гвоздя —
Подкова
Пропала.

Не было подковы —
Лошадь
Захромала.



Лошадь захромала —
Командир
Убит.

Конница разбита —
Армия
Бежит.



Враг вступает в город,
Пленных не щадя,
Оттого, что в кузнице
Не было гвоздя.



Вопрос и ответ



Спросил меня голос
В пустыне дикой:
— Много ли в море
Растёт земляники?

— Столько же, сколько
Селёдок солёных
Растёт на берёзах
И ёлках зелёных.



Дом, который построил Джек



Вот дом,
Который построил Джек.



А это пшеница,
Которая в тёмном чулане хранится
В доме,
Который построил Джек.



А это весёлая птица-синица,
Которая часто ворует пшеницу,
Которая в тёмном чулане хранится
В доме,
Который построил Джек.





Вот кот,
Который пугает и ловит синицу,
Которая часто ворует пшеницу,
Которая в тёмном чулане хранится
В доме,
Который построил Джек.



Вот пёс без хвоста,
Который за шиворот треплет кота,
Который пугает и ловит синицу,
Которая часто ворует пшеницу,
Которая в тёмном чулане хранится
В доме,
Который построил Джек.



А это корова безрогая,
Лягнувшая старого пса без хвоста,
Который за шиворот треплет кота,
Который пугает и ловит синицу,
Которая часто ворует пшеницу,
Которая в тёмном чулане хранится
В доме,
Который построил Джек.



А это старушка, седая и строгая,
Которая доит корову безрогую,
Лягнувшую старого пса без хвоста,
Который за шиворот треплет кота,
Который пугает и ловит синицу,
Которая часто ворует пшеницу,
Которая в тёмном чулане хранится
В доме,
Который построил Джек.





А это ленивый и толстый пастух,
Который бранится с коровницей строгою,
Которая доит корову безрогую,
Лягнувшую старого пса без хвоста,
Который за шиворот треплет кота,
Который пугает и ловит синицу,
Которая часто ворует пшеницу,
Которая в тёмном чулане хранится
В доме,
Который построил Джек.



Вот два петуха,
Которые будят того пастуха,
Который бранится с коровницей строгою,
Которая доит корову безрогую,
Лягнувшую старого пса без хвоста,
Который за шиворот треплет кота,
Который пугает и ловит синицу,
Которая часто ворует пшеницу,
Которая в тёмном чулане хранится
В доме,
Который построил Джек.



С О Д Е Р Ж А Н И Е



Кораблик



Кузнёц



Дуйте, дуйте, ветры



Барашёк



Разговор



Три мудреца



Пирог



Рано в кровати



Не может быть



Перчатки



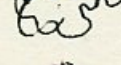
Шалтай-Болтай



Робин-Бобик



Храбрёцы



Мёри



О талыхиках и девочках



Весёлый король



Котят

Если бы да кабы

Воскрёсная прогулка

Старушка

Три Звёролова

В гостях у королевы

Королевский пирог

Мышка в мешке

Тот, сын трубы

Примета

Свёга

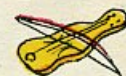
Поросята

Королевский поход

Гвоздь и подкова

Вопрос и ответ

Дом, который построил Джек



ДЛЯ ДОШКОЛЬНОГО И МЛАДШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Маршак Самуил Яковлевич
ПЛЫВЁТ, ПЛЫВЁТ КОРАБЛИК

Ответственный редактор Э. М. Эмден. Художественный редактор С. М. Алянский.
Технический редактор Н. П. Самохвалова. Корректоры Е. Б. Кайрукштис и А. Б. Стрельник.
Подписано к печати 28/XI 1956 г. Формат 60×92¹/₂—5 печ. л. (7,57 уч.-изд. л.). Тираж 200 000 экз.
Заказ № 1524. Цена 6 р. 30 к. Москва. Детгиз. М. Чернацкий пер., 1.

Ленинградская фабрика офсетной печати. Ленинград, Кронверкская, 9.